

Т.Г. Ткач
А.П. Забровский

ЗНАКОМИМСЯ С РУССКИМИ

Учебное пособие
по межкультурной коммуникации
и культуре речи



Москва
2019

УДК 811.161.1
ББК 81.2Рус-96
Т48

Ткач Т. Г.

Т48 Знакомимся с русскими: Учебное пособие по межкультурной коммуникации и культуре речи / Т. Г. Ткач, А. П. Забровский. — М.: Русский язык. Курсы, 2019. — 120 с.: ил.

ISBN 978-5-88337-767-8

Цель пособия — познакомить иностранцев с нормами речи и поведения русских в типичных ситуациях устного общения, а также рассказать им об обычаях и культурных традициях россиян.

Пособие адресовано студентам, обучающимся на кафедрах русского языка в зарубежных высших учебных заведениях, слушателям курсов русского языка как иностранного, учащимся подготовительных отделений российских вузов с уровнем владения русским языком В1-В2, а также всем интересующимся проблематикой межкультурного общения и адаптации в русской культурной среде.

Пособие содержит аудиоприложение, доступное для онлайн-прослушивания и скачивания через QR-код.

УДК 811.161.1
ББК 81.2Рус-96

ISBN 978-5-88337-767-8

© Издательство «Русский язык». Курсы, 2019
© Ткач Т. Г., Забровский А. П., 2019
Репродуцирование (воспроизведение любым способом)
данного издания без договора с издательством запрещается.

Содержание



Предисловие..... 6

ТЕМА 1. ПРИВЕТСТВИЕ..... 8

1.1. Слова приветствия 8

1.2. Кто встаёт в знак приветствия? 10

1.3. Вопросы после слов приветствия 11

1.4. Кто первым должен здороваться? 13

1.5. Сколько раз в течение дня надо здороваться? 14

1.6. Рукопожатие, объятия и целование 15

1.7. Речевые формулы после приветственных слов 18

1.8. Compliments 19

1.9. Дистанция 21



ТЕМА 2. ОБРАЩЕНИЕ..... 22

2.1. Виды обращений. Официальное обращение 22

2.2. Неофициальное обращение 24

2.3. Безличное обращение..... 25



ТЕМА 3. ЗНАКОМСТВО 28

3.1. Кого первым представляют? 28

3.2. Знакомство в стенах учебного заведения,
на работе, на деловых переговорах..... 29



ТЕМА 4. ПРОЩАНИЕ..... 33

4.1. Слова прощания и пожелания 33

4.2. Как прервать разговор и попрощаться? 36



ТЕМА 5. «ВЫ» ИЛИ «ТЫ»?..... 38

5.1. Почему всё-таки «ты»? 38

5.2. Когда можно перейти с «Вы» на «ты»? 40



ТЕМА 6. ТЕЛЕФОННЫЙ РАЗГОВОР..... 41

6.1. Служебный звонок 41

6.2. Телефонные реплики 44

6.3. Частный звонок 45

6.4. Когда можно звонить? 45



ТЕМА 7. В ГОСТЯХ 46

7.1. Пунктуальность. 46

7.2. Тактичность..... 48

7.3. Подарки 49

7.4. Где сесть? 49

	7.5. Угощение	49
	7.6. Традиционные русские блюда	50
	7.7. Напитки	51
	7.8. О чём говорят за столом?	52
	7.9. Когда лучше уйти?	53
	ТЕМА 8. В ГОРОДЕ	54
	8.1. Как переходить улицу?	54
	8.2. Такси	55
	8.3. Общественный транспорт	56
	8.4. Проверка документов	57
	ТЕМА 9. ОДЕЖДА	59
	9.1. Внешний вид	59
	9.2. Головной убор	60
	9.3. Повседневная и праздничная одежда	61
	ТЕМА 10. СРОЧНАЯ ПОМОЩЬ	62
	10.1. МЧС России	62
	10.2. Как себя вести в непредвиденных ситуациях? ...	65
	10.3. Как вести себя на улице?	65
	ТЕМА 11. ПОДДЕРЖКА, ПООЩРЕНИЕ, ПОРИЦАНИЕ	66
	11.1. Поддержка в мягкой форме	66
	11.2. Поддержка в жёсткой форме	68
	11.3. Поощрение	69
	11.4. Порицание	70
	ТЕМА 12. ЖЕСТЫ, МИМИКА, ВЗГЛЯД	72
	12.1. Жесты	72
	12.2. Мимика	76
	12.3. Взгляд	77
	12.4. Говорить или жестиковать?	78
	ТЕМА 13. СЕМЬЯ. РАБОТА. ОТДЫХ	79
	13.1. Государство на защите семьи	79
	13.2. Браки и разводы	80
	13.3. Семейная территория	80
	13.4. Отдых	81
	ТЕМА 14. ПРАЗДНИКИ	82
	14.1. Новый год и новогодние каникулы	82
	14.2. Рождество Христово (7 января)	84
	14.3. День защитника Отечества (23 февраля)	84



14.4. Международный женский день (8 марта)	85
14.5. Праздник весны и труда (1 мая)	85
14.6. День Победы в Великой Отечественной войне (9 мая)	86
14.7. День России (12 июня)	87
14.8. День народного единства (4 ноября)	87



ТЕМА 15. ФОЛЬКЛОР: ГЕРОИ СКАЗОК	89
15.1. Иван-царевич или Иван-дурак?	89
15.2. Василиса Прекрасная и Василиса Премудрая.	91
15.3. Три богатыря.	91



ТЕМА 16. РЕЛИГИЯ В РОССИИ	94
16.1. Россия является светским государством.	94
16.2. Религиозные конфессии в России	94
16.3. Православие	94
16.4. Православие в период СССР	95
16.5. Православие сегодня	95
16.6. Ислам в России.	95
16.7. Католицизм и протестантизм в России	96
16.8. Иудаизм в России.	96
16.9. Буддизм в России.	96
16.10. Язычество в России.	97



ТЕМА 17. ОБРАЗОВАНИЕ В РОССИИ.	98
17.1. Уровни образования в России	98
17.2. Типы образовательных учреждений	98
17.3. Формы образования	99
17.4. Порядок приёма иностранных граждан в образовательные учреждения России	99
17.5. Обучение иностранных граждан в России	99
17.6. Иностранные граждане, не владеющие русским языком.	100
17.7. Образовательные документы	100



ПРИЛОЖЕНИЕ	101
1. Знаменитые русские учёные.	101
2. Нобелевские лауреаты (в области литературы)	102
3. Нобелевские лауреаты (учёные)	103
4. Знаменитые русские писатели-сказочники	104
5. Речевой этикет.	105
Список использованной литературы.	109

ПОСЛЕСЛОВИЕ.	111
Ключи к заданиям.	112

Тема 1. **ПРИВЕТСТВИЕ**



У каждого народа свои нормы культуры речи и поведения при встрече, расставании или знакомстве, но практически у всех народов существуют единые ритуальные действия, к которым относятся поклоны, рукопожатия, кивки, снятие головного убора и другие жесты или знаки внимания.

Русские люди здороваются по-разному. Слова, очередность и форма приветствия зависят от следующих условий:

- ▷ *характера взаимоотношений между людьми: официальные или неофициальные отношения;*
- ▷ *социального статуса: роль человека в обществе;*
- ▷ *возраста собеседников, их пола;*
- ▷ *уровня личной культуры.*

1.1. Слова приветствия

Русские приветствуют друг друга словами:

Здравствуйте!
Доброе утро!
Добрый день!
Добрый вечер!

Не принято говорить «Привет!», «Здрóво!» тем, кто старше вас, у кого иной социальный статус, коллегам или другим людям, если вы находитесь с ними в официальных отношениях, обращаетесь друг к другу на «Вы».



Русские пословицы учат:

Здоровью цены нет.

Здоровье дороже денег.

В здоровом теле — здоровый дух.

Будь здорова как вода, плодovита как земля.

Жизнь дана на добрые дела.

Дело мастера боится.

Дело учит, мучит и кормит.

Любимое дело продлевает жизнь.

Практическое задание 5. Впишите любые уместные вопросы после слов приветствия в таблицу в соответствии с социальным статусом. *Ваша роль:* студент. Если, по Вашему мнению, вопросы после слов приветствия не уместны в этом случае, впишите слово «нет».

преподаватель	ректор	продавец	студент

Практическое задание 6. Впишите любые уместные вопросы после слов приветствия в таблицу в зависимости от характера отношений между Вами и собеседником. *Ваша роль:* студент. Если, по Вашему мнению, вопросы после слов приветствия не уместны в этом случае, впишите слово «нет».

друг	сокурсник	хороший знакомый	начальник босс

Практическое задание 7. Впишите уместные, по Вашему мнению, после приветственных вопросов русские пословицы и поговорки в таблицу в соответствии с социальным статусом собеседника. *Ваша роль:* преподаватель. Если, по Вашему мнению, пословицы и поговорки не уместны в этом случае, впишите слово «нет».

студент	коллега	начальник	работник кафе

1.4. Кто первым должен здороваться?

Русские считают, что мужчина должен здороваться с женщиной первым. В то же время первым приветствует младший — старшего, подчинённый — начальника, ученик — учителя, студент — преподавателя. Так выражаются воспитанность и уважительное отношение к собеседнику.



Русские пословицы учат:

Уважение к молодому — долг, уважение к старшему — обязанность.

Уважай старого, тебе тоже быть старым.

Умный уважает всех, глупый — только себя.

Ниже представлены возможные диалоги-модели между людьми одного и разных социальных статусов. В первом диалоге отражены официальные отношения, во втором — приятельские отношения или отношения «на короткой ноге».



Диалог-модель



Студент: Здравствуйте! / Доброе утро! /
Добрый день! / Добрый вечер!

Преподаватель: Здравствуйте! / Доброе утро! /
Добрый день! / Добрый вечер!

Студент: Как поживаете?

Преподаватель: Спасибо. Хорошо. А как Ваши дела?

Студент: Спасибо. Тоже хорошо.





Диалог-модель

Студент 1: Привет!

Студент 2: Здравóво!

Студент 1: Как дела? Как жизнь?

Студент 2: Нормально. А ты как?

Студент 1: Так себе. Завтра экзамен.

Студент 2: Сочувствую.



Практическое задание 8. Впишите в таблицу уместные слова приветствия и укажите, кто первым должен поздороваться (я или он/она). *Ваша роль:* студент; Вы подходите к собеседнику.

студентка	преподаватель	незнакомец	вахтёр

1.5. Сколько раз в течение дня надо здороваться?

Если вам приходится несколько раз встречаться с одним и тем же человеком в течение дня, например с коллегой по работе или с сокурсником, у русских, в отличие от иранцев, турок или арабов, не принято здороваться при каждой встрече, если вы уже здоровались до этого. Русские считают, что в течение дня достаточно одного приветствия при первой встрече. Мужчины зачастую в знак приветствия ограничиваются рукопожатием.

Если вы будете здороваться с русским несколько раз в день, он может подумать, что вы себя плохо чувствуете или у вас плохая память на лица. При этом он может просто напомнить вам, что вы сегодня уже здоровались. Естественно, неудобно просто пройти мимо, поэтому достаточно улыбнуться, кивнуть или слегка поклониться, как это делают и китайцы.



Русская пословица учит:

Где слова привета, там улыбка для ответа.

Практическое задание 9. Впишите в таблицу слова приветствия или ритуальное приветственное действие (рукопожатие, улыбка, кивок) при повторной встрече с одним и тем же русским человеком (мужчиной или женщиной) в одном и том же здании. *Ваша роль:* преподаватель.

коллега	ректор	ваш студент	не ваш студент

1.6. Рукопожатие, объятия и целование

В России, как и во всём немусульманском мире, вне зависимости от родственных отношений и социального статуса, принято рукопожатие между людьми, но с некоторыми оговорками. Так, мужчина не должен первым протягивать руку женщине для рукопожатия. Женщина сама решает — протягивать ей руку мужчине при встрече или нет. Если женщина протянула руку мужчине для рукопожатия, мужчина может пожать или даже поцеловать ей руку.



В современной культуре Китая рукопожатие применяется только на встречах с иностранными делегациями, на официальных приёмах, так как китайская традиция имеет исторически сложившийся особый приветственный церемониал, который состоит из поклонов, складывания рук и других ритуальных действий, исключая прямое рукопожатие.



В странах Востока, особенно среди мусульман, рукопожатие принято только между мужчинами. Религиозная традиция запрещает рукопожатие с посторонней женщиной, к которым относят даже некрвных



Диалог-модель



Студент: Здравствуйте, Галина Николаевна!

Преподаватель: Здравствуйте!

Студент: Познакомьтесь, пожалуйста,
это моя мама, Светлана Григорьевна.

Преподаватель: Здравствуйте, Светлана
Григорьевна! Очень рада!

Мама студента: Здравствуйте!



Русские, в отличие от жителей Китая, Ирана, Турции или арабских стран, считают, что при знакомстве надо смотреть человеку прямо в глаза вне зависимости от того, кто перед ними — мужчина или женщина. Китайцы считают неприличным смотреть в глаза новому знакомому — мужчине или женщине, а иранцам, религиозным туркам, арабам и вовсе запрещено разглядывать постороннюю женщину.

Если русскому мужчине представляют женщину, он должен встать. Женщина при знакомстве встаёт, только если её знакомят с другой женщиной, старшей по возрасту, или если она хочет оказать особое расположение человеку.

Когда русские представляют своих знакомых кому-либо, они обычно называют не только имя, отчество и фамилию человека, но и род его занятий. Сама форма представления зависит от официальности или неофициальности знакомства.



Диалог-модель



Студент: Привет, Коля! Познакомься,
это Саша. Он футболист. Саша,
а это мой сокурсник.

Коля: Привет!

Саша: Привет!





Мужчина: Познакомьтесь, это Виктор Петрович Романов, наш преподаватель русской литературы... А это Сергей Львович Шварц, профессор математики.

Сергей Львович: Я о Вас много слышал, Виктор Петрович.

Виктор Петрович: Рад знакомству.



Знакомство начинается с представления, поэтому этот момент очень значим. Особенно важно соблюдать правила этикета в зависимости от ситуации общения.



Русская пословица учит:

Вежливость открывает любые двери.



Практическое задание 20. Определите по первым словам или фразам, какие между собеседниками отношения: официальные или неофициальные.



1. Здравствуйте. Разрешите представиться!
2. Привет. Рад познакомиться!
3. Здравствуй. Как жизнь?
4. Познакомьтесь! Это моя сестра.
5. Добрый день! Приятное знакомство!
6. Здорóво, Иваныч!
7. Доброе утро! Как поживаете?
8. Извините, где выход?

Практическое задание 21. Впишите уместные этикетные слова/фразы или обращения. Укажите характер отношений: официальные или неофициальные.

1. Сергей Дмитриевич, _____, перезвоните мне.
2. _____, помогите поднять коробку на второй этаж.
3. Наташа, _____, где сейчас студентка Мотина?
4. Анна Васильевна, _____, я опоздал.
5. _____, разве не вы сейчас выступали?
6. Андрюша, _____, не забудь выпить лекарство.